

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Analfabetismo: “Uma jovem a completar os estudos”

7º Episódio: “O elevado preço do sucesso”

Autor: Frédéric Gakpara

Editora: Yann Durand

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Élio (*Elinam*) (19, homem/male)
- Liana (*Latifa*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 2:

- Liana (*Latifa*) (15, rapariga/female)
- Zélia (*Zakia*) (20, rapariga/female) (ao telefone)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 3:

- Zélia (*Zakia*) (20, rapariga/female)
- Liana (*Latifa*) (15, rapariga/female)
- Élio (*Elinam*) (19, homem/male)
- Visitante (*The visitor*) (45, homem/male)

3. **Liana:** Deu-mo um amigo.
4. **Élio:** Como se chama? O que é que ele faz?
5. **Liana:** Sérgio. É vendedor de carros.
6. **Élio:** Porque é que ele te deu um telemóvel? O que está a acontecer entre vocês?
7. **Liana:** Ele queria sair comigo, mas eu recusei!
8. **Élio:** Recusaste e ele deu-te um telemóvel? O que te teria dado se tivesses dito "sim"? Um carro?
9. **Liana:** **(silêncio)**
10. **Élio:** Foi ele que te deu o dinheiro que estava na tua carteira?
11. **Liana:** **Élio! (gagueja)** Como, como...! Não!
12. **Élio:** Então quem foi?
13. **Liana:** **(silêncio)** O Paulo.
14. **Élio:** Ah, e provavelmente trabalha num banco?

15. Liana: (silêncio) Ele trabalha numa companhia de seguros.

16. Élio: Andas a sair com ele?

17. Liana: Ele nunca me perguntou. Apenas se ofereceu para me levar para a escola e para me trazer à noite.

18. Élio: Liana, eu não sabia que eras tão ingénua! Esses tipos são homens de família que negligenciam as suas casas para andarem a correr atrás de meninas menores de idade!

21. Liana: Eles é que andam atrás de mim! Eu nunca pedi nada a ninguém!

22. Élio: Tens de saber dizer "não" quando alguém te quer fazer certos favores!

24. Élio: É melhor devolveres esse telemóvel nas próximas 24 horas! Percebeste?

25. Atmo: Porta a bater com estrondo
(SFX: Door slams loudly)

Cena 2: Na sala de Élio

26. Atmo: Remexer num saco

(SFX: Rummaging in a bag)

27. Atmo: Marcação de um número num telemóvel

(SFX: Dialling of a number on a mobile telephone)

28. Zélia: Está?

29. Liana: Olá Zélia! É a Liana!

30. Zélia: Liana! Nunca mais entraste em contacto comigo! Eu ligo sempre ao teu irmão, mas tu nunca estás com ele, mesmo à noite quando já é tarde! O que se passa?

31. Liana: Já não aguento o ambiente cá em casa.
Voltamos a discutir!

32. Zélia: Sobre o quê?

33. Liana: Sobre o telemóvel do qual te estou a ligar.

34. Zélia: E de quem é?

- 35. Liana:** Um amigo deu-mo e o Élio deu-me vinte e quatro horas para devolvê-lo! Não achas que ele está a exagerar?
- 36. Zélia:** Bem... isso depende do amigo e da razão pela qual te deu o telemóvel!
- 37. Liana:** O nome dele é Sérgio. Queria namorar comigo, mas eu recusei. Então ele deu-me o telemóvel!
- 38. Zélia:** Então ele tentou subornar-te? Isso é perigoso, Liana!
- 39. Liana:** Eu não estou a pensar em sair com alguém que é tão velho quanto o meu pai!
- 40. Zélia:** Não tentes o diabo, então!
- 41. Liana:** Então também achas que eu devia devolver o telemóvel?
- 42. Zélia:** Fizeste alguma coisa para o merecer?
- 43. Liana:** É óbvio que não!

- 44. Zélia:** Então devolve o telemóvel Liana! Lembra-te do que costumávamos dizer? Que os homens pensam sempre que as mulheres são preguiçosas e adoram ser sustentadas pelos homens?
- 45. Liana:** Sim, lembro-me.
- 46. Zélia:** Então, mostra-lhes que não és assim, que não precisas de ser sustentada por um homem!
- 47. Liana:** Zélia, se um tipo me deixa na escola de manhã e à noite, não é como se ele me estivesse a fazer um favor enorme, pois não?
- 48. Zélia:** Ele também faz isso?
- 49. Liana:** Não, ele não! Estou a falar do Paulo.
- 50. Zélia:** Quem é? O teu namorado?
- 51. Liana:** Não! Ele nunca me disse nada directamente! Uma vez deu-me algum dinheiro para comprar roupas novas.
- 52. Zélia:** Que idade tem ele?
- 53. Liana:** 40, 45, talvez...

- 54. Zélia:** Liana! Ele provavelmente é casado! Esses tipos não fazem nada de graça. Não escolhas a via mais fácil, por favor!
- 55. Liana:** Então eu não deveria aceitar as boleias, é isso?
- 56. Zélia:** É uma questão de integridade moral, Liana! Em breve terás qualificações e um bom trabalho. É do teu interesse não dever nada a ninguém. Além disso, o que irão os teus colegas achar se um homem que não é da família te deixa na escola?
- 57. Liana:** Está bem, Zélia... Eu prometo fazer uma limpeza na minha vida! Mas acredita em mim, por favor, tenho recusado as investidas de todos!
- 59. Zélia:** Espero que sim, Liana. Além disso, como está tudo?
- 61. Liana:** É tudo um pouco triste. Eu não tenho nenhum amigo de verdade aqui. Mal posso esperar que o ano termine. Tenho mesmo saudades tuas, Zélia! Como corre a tua vida?

63. Zélia: Está tudo bem! Fui promovida a directora de marketing da agência de turismo há quatro meses!

64. Liana: Uau! Quer dizer que agora és chefe?

65. Zélia: Pode-se dizer que sim. E vamos ver-nos daqui a três meses, porque vamos ter um stand numa feira que se vai realizar na capital!

66. Liana: A sério? Que máximo!

67. Zélia: Vamos ter pelo menos duas semanas para falar sobre os bons velhos tempos!

68. Liana: Oh, mal posso esperar, Zélia!

69. Zélia: Então, vemo-nos em breve!

70. Liana: Até breve! Obrigada pelos conselhos!

Música

Music

71. Narrador:

As duas amigas ficaram mesmo animadas com a feira de comércio na qual a agência de Zélia vai participar. Combinaram encontrar-se no dia da abertura. Finalmente esse dia chegou. Liana está com o irmão Élio, que descobre uma nova Zélia. A jovem irradia beleza e classe no seu stand.

Cena 3: Na feira

72. Atmo: Entrada da feira de comércio, passos de um homem e de uma mulher a andar, debates, música diferente (SFX: Trade fair hall, steps one man and one woman walking, discussions, different music)

73. Zélia: (gritando ao longe) Hey Liana! Aqui!

74. Liana: (muito entusiasmada) Oh, Élio, olha, ali está a Zélia!

75. Élio: (surpreendido) A sério?

76. Zélia: (gritando ao longe) Venham até ao meu stand! Pelo outro corredor é mais simples!

77. Liana: (gritando) Está bem, já vamos!

- 78. Élio:** (em estado de choque) Será que é mesmo ela? Não pode ser!
- 79. Liana:** Claro! (provocando-o) Oh, queres dizer que ela ainda está mais bonita do que antes?
- 80. Élio:** (tentando controlar-se) Oh! Tudo é relativo!
- 81. Liana:** (a provocá-lo) Vá lá! Admite que ela mexeu contigo!
- 82. Élio:** (em voz baixa) Pára com isso, sim?
- 83. Atmo: Passos**
(SFX: Steps)
- 84. Zélia:** Liana, Élio! Estou tão feliz por vos ver!
- (Beijam-se na cara)
- 85. Liana:** Ah, que bom ver-te também, Zélia! Quase nos perdíamos. A feira é tão grande!

- 86. Zélia:** Sim, eu ainda não sei o meu caminho de volta. Uau, Liana, tornaste-te uma mulher! Eu não te teria reconhecido sem o Élio!
- 87. Liana:** Então e tu! Com tanto estilo! Diria até que és a directora!
- 88. Zélia:** **(rindo)** Não exageres! Mas olha só para ti! Motivo suficiente para começar um motim... Agora entendo! Porque é que não se sentam? Desculpa Élio, mas não nos víamos há mais de dois anos...
- 89. Élio:** Mas também já não me vias há mais de quatro anos!
- 90. Zélia:** Não sejas ciumento! Eu reconheci-te imediatamente. Não mudaste nada! Além da barba, é claro... O que é que estás a fazer?
- 91. Élio:** Engenharia Civil. Acabo o curso daqui a dois meses! Já não vamos a casa há algum tempo... a tua mãe está também?
- 92. Zélia:** Sim, muito bem! Costumo ir à oficina do teu pai. Ele até me deu um saco de arroz para vocês. Mas parece estar cada vez mais cansado.

- 93. Élio:** A sério? E a minha mãe?
- 94. Zélia:** Ele disse-me que ela estava bem. Mas tenho a impressão de que as coisas entre eles não estão muito bem desde que a Liana partiu... O Júlio anda com pessoas esquisitas... Já não vai à escola... E fuma.
- 95. Élio:** **(chocado)** O quê? Com 14 anos?
- 96. Zélia:** O teu pai já não suporta tê-lo em casa. Eles estão sempre a discutir e a tua mãe defende-o.
- 97. Liana:** Isso não é de admirar! Falaste com o Júlio?
- 98. Zélia:** Sabem que eu não posso ir a vossa casa. O Epifânio é que me conta o que se passa com a vossa família quando eu vou à oficina do vosso pai.
- 99. Liana:** Oh, é mesmo? Como é que ele está?

- 100. Zélia:** Ele agora está a tornar-se num chefe! Trata praticamente de tudo na oficina. Ele saiu-se muito bem nas aulas de alfabetização e até está inscrito para ter mais formação em trabalhos em metal... Tem um bom futuro pela frente !
- 101. Élio:** Então o negócio está a melhorar?
- 102. Zélia:** Sim, claro. O Epifânio é muito criativo! Está sempre a criar novos modelos e subcontrata quando não têm o equipamento certo para fazer certas coisas na oficina. Incentivei-o a fazer um folheto para dar aos visitantes e ele também pôs anúncios publicitários na rádio.
- 103. Atmo: Aproximar de passos
(SFX: Footsteps approaching)**
- 104. Visitante:** Boa noite! Posso visitar o seu stand?
- 105. Zélia:** Bem-vindo à Agência Trilhos de África! Eu sou a sua guia!
- 106. Visitante:** Obrigado!

107. Zélia: (em voz baixa para Élio e Liana) Façam um passeio pelos stands e depois encontramos mais tarde...

108. Élio: Está bem!

109. Zélia: Até logo!

Música

Music

Outro:

Apesar da sua ocupada agenda, Zélia consegue encontrar-se várias vezes com Liana e o irmão enquanto a feira decorre. Mas Élio tem pena de não dizer a Zélia o que sente por ela. O que esconde o coração de Zélia? Para descobrir, não percam o próximo episódio de “Uma jovem a completar os estudos”, uma série sobre analfabetismo e educação da autoria de Frédéric Gakpara.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem um SMS para o número 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!